

Guía de recursos para el paciente y el cuidador





Patti Halula
Superviviente de cáncer
metastásico de mama



Shani Parkin
Superviviente de melanoma

Desde 1986, la declaración de la misión de Moffitt ha sido «contribuir a la prevención y cura del cáncer». Una de las cosas más importantes que nosotros, los pacientes de Moffitt, podemos confirmar es su enfoque de atención centrada en el paciente y la familia. En esencia, se trata de una colaboración entre usted, su cuidador y el equipo que le atiende en Moffitt. Y el líder del equipo es usted.

Tenga la seguridad de que el equipo encargado de su atención siempre le escuchará y que tendrá en cuenta todas las preguntas, dudas y temores que usted o su cuidador tengan en relación con las opciones de tratamiento, los cuidados poshospitalarios y los servicios de apoyo.

Esta «Guía de recursos para el paciente y el cuidador» es una herramienta muy valiosa. Creemos firmemente que le ayudará mucho a lo largo de su experiencia en Moffitt. El consultorio en que le atienden cuenta con recursos adicionales.

Para nosotros es un honor que nos haya confiado su atención. Su valentía y la de su familia nos inspiran día a día.

Le deseamos lo mejor.

Patti Halula y Shani Parkin, copresidentas de la Junta Consultiva de Pacientes y sus Familias



H. Lee Moffitt, fundador

A comienzos de la década de los años ochenta, H. Lee Moffitt, que en ese entonces era presidente de la Cámara de Representantes de Florida, concibió la idea de fundar un centro oncológico de fama mundial. Él mismo era superviviente de cáncer. Cuando vio que sus amigos tenían que irse de Florida a recibir tratamiento, se dio cuenta de que era hora de hacer algo al respecto.

Moffitt encabezó la aprobación en la Asamblea Legislativa de una ley de asignación presupuestaria de setenta millones de dólares mediante la cual se utilizaron los ingresos por el impuesto al cigarrillo para construir las instalaciones del centro. La ceremonia de inicio de la construcción del nuevo centro oncológico se llevó a cabo en terrenos de la University of South Florida en enero de 1983. El 27 de octubre de 1986, el primer paciente se hospitalizó en el H. Lee Moffitt Cancer Center & Research Institute.

Hoy en día, Moffitt es uno de apenas 51 hospitales del país que han recibido la designación de Centro Oncológico Integral del Instituto Nacional del Cáncer. Con esta distinción se reconoce la excelencia científica de Moffitt, sus investigaciones interdisciplinarias y la solidez de la capacitación y educación que ofrece.



1 La medicina personalizada

Los ensayos clínicos
El estudio Cuidado Total del Cáncer™

2 El tratamiento del cáncer y los servicios de apoyo

El Programa para Adolescentes y Jóvenes (AYA)
Arte y Medicina
El Programa de Atención Espiritual
Los trabajadores sociales clínicos
«Las familias primero» (*Families First*)
La conservación de la fertilidad
El Servicio de Evaluación del Riesgo Genético
El Servicio de Medicina Intervencionista del Dolor
El Servicio de Traducción e Interpretación
El programa de alojamiento
El Servicio de Nutrición
El Programa de Asistencia para el Paciente y la Familia
Los Servicios de Rehabilitación
Recursos e información para el paciente y la familia
Los grupos de apoyo
El Programa de Cuidados Complementarios y de Apoyo
El programa para dejar de fumar

4 Servicios que ofrecemos por su comodidad

Salón de belleza Magnolias
La tienda de regalos Lori
Las comidas y refrigerios

5 La primera consulta

Qué debe proporcionar antes de la cita
Qué debe llevar a la cita
El Portal digital para pacientes
El servicio de recordatorio de citas
Cómo velar por su seguridad
El garaje y el servicio de estacionamiento de cortesía

6 Servicios para el paciente ambulatorio

El Programa de Cardiooncología
El Servicio de Diagnóstico por la Imagen
El Centro de Infusiones Intravenosas
La Unidad de Observación de Moffitt en McKinley
El Servicio de Oncología Radioterápica
Los Servicios de Rehabilitación
El Consultorio de Seguimiento y Apoyo durante la Supervivencia
Otros servicios para el paciente ambulatorio

7 La atención del paciente hospitalizado

El Departamento de Ingresos
Durante su estancia
La Unidad de Cuidados Intensivos
La Unidad de Trasplantes de Sangre y Médula Ósea
El Centro de Urgencias Leves
Las visitas

8 Los servicios quirúrgicos y el alta hospitalaria

Antes de la operación
Durante la operación
La Unidad de Cuidados Posanestésicos (sala de recuperación)
El alta
Los coordinadores asistenciales

9 La toma de decisiones respecto a la atención médica

Las voluntades anticipadas y la planificación anticipada de la atención médica
El testamento vital
El suplente para asuntos relacionados con la atención médica
Decisiones éticas
La privacidad del paciente
El defensor del paciente

11 Los asuntos de facturación y seguro médico

El Departamento de Facturación al Paciente
Los servicios relacionados con el seguro médico

12 Colabore con nosotros en nuestra misión

La Fundación de Moffitt
«Su voz por Moffitt» (*Speak Out for Moffitt*)
El Programa Consultivo de Pacientes y sus Familias
Ofrézcase de asesor
Los voluntarios de Moffitt
Fomentamos una tradición de diversidad e inclusión

13 Información sobre citas y calendario

14 Información de contacto y notas

15 Indicaciones para llegar y estacionamiento

Campus de Moffitt en Magnolia
Centro Ambulatorio Richard M. Schulze Family Foundation, en el campus de Moffitt en McKinley
Moffitt en International Plaza

En Moffitt le recomendamos a todo paciente que asista con su familia a la **ORIENTACIÓN PARA PACIENTES Y FAMILIAS**, que se lleva a cabo de lunes a viernes y que ofrece consejos e información de gran utilidad para aprovechar al máximo su experiencia en Moffitt. Las sesiones de orientación también se realizan en español. Los asistentes reciben un bolso para colgar al hombro que contiene materiales informativos de Moffitt y recursos útiles para organizarse.

» En [MOFFITT.org/Orientation](https://www.moffitt.org/Orientation) encontrará los horarios y los sitios en que se realiza la orientación. También puede llamar al (813) 745-4710 o escribir a PatientLibrary@Moffitt.org.

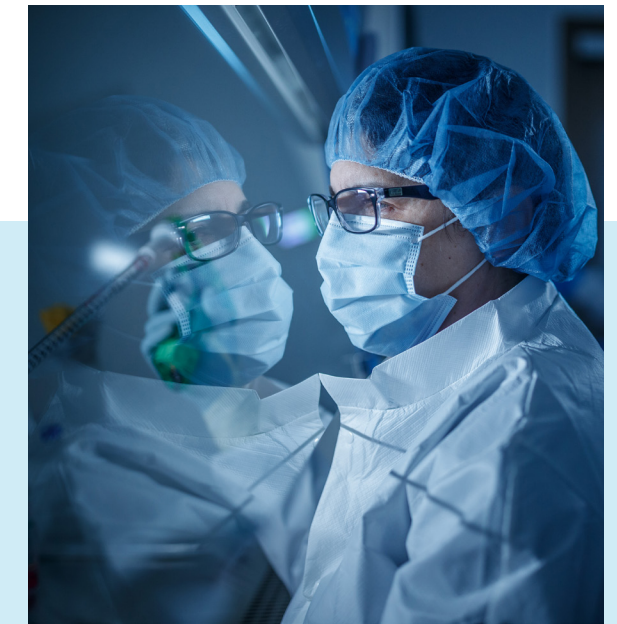
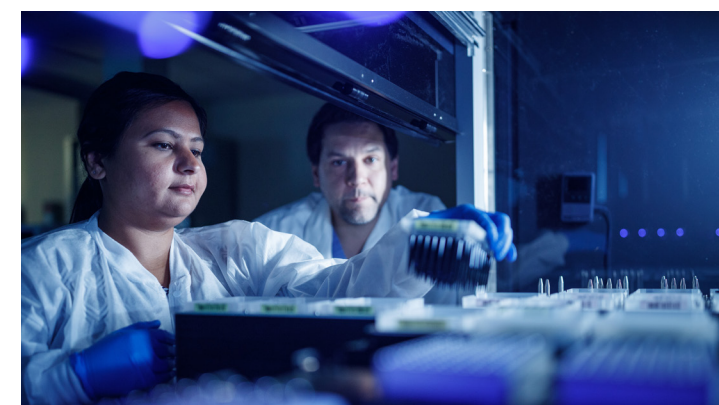
La medicina personalizada



LOS ENSAYOS CLÍNICOS

El ensayo clínico es una investigación para hallar nuevas formas de prevenir, diagnosticar o tratar una enfermedad. La mayoría de las investigaciones relacionadas con el cáncer se realizan a través de ensayos clínicos en los que se exploran descubrimientos médicos recientes o nuevas formas de usar tratamientos que ya existen para mejorar los resultados clínicos. Con la ayuda de pacientes como usted esperamos hallar respuestas a las interrogantes que aún tenemos acerca del tratamiento del cáncer.

Su participación en un ensayo clínico es completamente voluntaria y puede retirarse en cualquier momento. Pregunte si participar en un ensayo clínico podría ser adecuado en su caso. También puede hallar ensayos abiertos en [Moffitt.org/Trials](https://www.moffitt.org/Trials) (en inglés).



EL ESTUDIO CUIDADO TOTAL DEL CÁNCER™

¿Quiere ayudarle a Moffitt a saber cómo personalizar la atención médica de cada paciente?

En Moffitt nos hemos comprometido a buscar maneras nuevas y mejores de satisfacer las necesidades de los pacientes, pero necesitamos su ayuda.

El estudio Cuidado Total del Cáncer™ es una colaboración de los médicos, los investigadores y usted (el paciente) para determinar el tratamiento y el diagnóstico adecuados para cada persona en particular. Al estudiar los datos de los pacientes a lo largo de la vida esperamos concebir un nuevo enfoque que individualice el tratamiento del cáncer de cada paciente.

Después de que se inscriba en el programa, podríamos hacer lo siguiente:

1. Revisar su historia clínica
2. Obtener muestras de sangre o de líquidos corporales, o muestras adicionales de tejido que se hayan extraído durante una operación o una biopsia y que no se necesitaron para realizar el diagnóstico
3. Comunicarnos con usted más adelante para hablarle de ensayos clínicos nuevos y darle información que podría beneficiarle

Puede inscribirse hoy mismo.

- Ingrese a su página del Portal digital para pacientes y haga clic en el enlace del programa Cuidado Total del Cáncer™ (Total Cancer Care®, TCC). En el sitio web encontrará los pasos necesarios para inscribirse.
- Llame al 1-888-663-3488 (1-888-MOFFITT) y pregunte sobre el estudio Cuidado Total del Cáncer™.
- Escriba por correo electrónico a TCC-Coordinators@Moffitt.org.

Esperamos que contemple la posibilidad de participar en este estudio tan importante. Con cada participante nos acercamos más al próximo adelanto en el tratamiento del cáncer.

EL TRATAMIENTO DEL CÁNCER Y LOS SERVICIOS DE APOYO



El **PROGRAMA PARA ADOLESCENTES Y JÓVENES** (AYA, por sus siglas en inglés) ofrece recursos y servicios para abordar las necesidades emocionales y los asuntos únicos de los pacientes y sobrevivientes de entre 15 y 39 años. El programa cuenta con una sala de recreación en el 4.º piso de Moffitt en Magnolia. Allí, los pacientes pueden pasar el tiempo, jugar videojuegos y juegos de salón, o ver televisión por cable. La sala está abierta las 24 horas del día todos los días de la semana. Para ingresar a ella se requiere una tarjeta electrónica especial que usted puede solicitar en cualquier mostrador de información o control de enfermería. Si desea más información, llame al (813) 745-4736.

Los artistas del **PROGRAMA ARTE Y MEDICINA**, capacitados en distintos medios del arte expresivo, llevan música, artes visuales, poesía, teatro y movimiento a los pacientes, las familias y las visitas en la habitación del enfermo, los consultorios y los vestíbulos. Las sesiones de estudio abierto se celebran en:

- **Moffitt en Magnolia:** de lunes a viernes, en el estudio de Arte y Medicina, situado en el 3.º piso del edificio Muriel Rothman, cerca de los ascensores B.
- **Moffitt en McKinley:** de lunes a viernes, en el Centro del Paciente y la Familia, situado en el 1.º piso, cerca de la farmacia de Publix.
- **Moffitt en International Plaza:** un musicoterapeuta certificado está en los consultorios y el centro de infusiones intravenosas en varios días de la semana.

Si desea más información, llame al (813) 745-8407.

El **PROGRAMA DE ATENCIÓN ESPIRITUAL** cuenta con capellanes multiconfesionales que no se centran en ninguna religión y que poseen capacitación clínica para proporcionar apoyo y asesoramiento espiritual a los pacientes, familiares y cuidadores.

La capilla multiconfesional está situada en el 1.º piso de Moffitt en el campus de Moffitt en Magnolia, cerca de la farmacia de Publix®.

En el 2.º piso de Moffitt en McKinley hay una Sala de Reflexión multiconfesional para los pacientes, las familias y las visitas que busquen un lugar de tregua y alivio.

Hay **TRABAJADORES SOCIALES CLÍNICOS** en los servicios de hospitalización y en los consultorios para ayudarles a los pacientes, las familias y los cuidadores a sobrellevar las situaciones, problemas y emociones complejas que surgen tras un diagnóstico de cáncer. Los trabajadores sociales clínicos bien capacitados de Moffitt pueden prestar asesoramiento individual y en grupo, dar remisiones a los servicios necesarios, ayudar en la preparación de las voluntades anticipadas y colaborar en la comunicación con el equipo médico. Si quiere hablar con un trabajador social clínico o pedir una cita, llame al (813) 745-8407.

«**LAS FAMILIAS PRIMERO**» (*FAMILIES FIRST*) es un programa especial para ayudarles a los padres y a sus hijos menores de 18 años a afrontar los cambios que hay en la familia cuando uno de los padres tiene cáncer.

El programa ofrece:

- orientación a los padres sobre cómo transmitirles a hijos la información sobre el cáncer y su tratamiento;
- mochilas «TLC» (cuidado tierno y amoroso) para los padres y los hijos;
- biblioteca de préstamos de lecturas recomendadas;
- programas terapéuticos especializados para brindar apoyo entre iguales y promover la unidad y la diversión en las familias.

Si desea comunicarse con este programa, llame al (813) 745-8407.

LA CONSERVACIÓN DE LA FERTILIDAD: Algunos tratamientos de cáncer podrían afectar la capacidad para tener hijos. Un endocrinólogo especialista en reproducción o un especialista en fertilidad de Shady Grove Fertility puede hablar con usted de la conservación de la fertilidad y de sus opciones para formar una familia. Para pedir una cita, llame al (813) 321-0146.

El **SERVICIO DE EVALUACIÓN DEL RIESGO GENÉTICO** consiste en un equipo de asesores genéticos certificados que ofrecen información para el paciente, interpretación de los resultados de los estudios genéticos y opciones personalizadas de control del riesgo de cáncer a las personas que tienen antecedentes personales o familiares indicativos de un síndrome de cáncer hereditario. Si desea pedir una cita para una consulta, llame al 1-888-663-3488.

El **SERVICIO DE MEDICINA INTERVENCIONISTA DEL DOLOR** ofrece opciones de control del dolor con base en intervenciones específicas a los pacientes que sufren dolor agudo o crónico. Cuenta con una combinación de pruebas diagnósticas y tratamientos para lograr el máximo alivio del dolor y disminuir la necesidad de administrar analgésicos. Llame al consultorio de Medicina Intervencionista del Dolor al (813) 745-8207.

El **SERVICIO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**, para pacientes con conocimientos limitados de inglés y para quienes tienen sordera total o parcial, cuenta con intérpretes y traductores médicos capacitados para ayudarle a usted y a su familia durante las interconsultas, las intervenciones o técnicas, y las consultas generales. Contamos con intérpretes por teléfono y video a todas horas del día en más de 180 idiomas. Visite Moffitt.org/LanguageServices o pídale más información a un integrante del equipo médico.



EL TRATAMIENTO DEL CÁNCER Y LOS SERVICIOS DE APOYO

(CONTINUACIÓN)

El **PROGRAMA DE ALOJAMIENTO** ofrece una variedad de opciones cercanas de alojamiento a corto y largo plazo con tarifas descontadas. Pídale información al trabajador social. Quienes cumplan ciertos requisitos podrían recibir ayuda económica limitada. Llame al (813) 745-8407 o visite Moffitt.org/Lodging.

El **SERVICIO DE NUTRICIÓN** colabora con usted y su familia para crear un plan personalizado de atención. Los especialistas en nutrición le hablarán de los alimentos más adecuados para usted durante el tratamiento o la recuperación. Si quiere reunirse con uno de ellos, pídale al médico que le dé una remisión.

El **PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA EL PACIENTE Y LA FAMILIA** atiende a pacientes que necesitan ayuda para pagar los gastos adicionales que surgen durante el tratamiento. El programa los remite a organizaciones nacionales y comunitarias. Podría ofrecerse ayuda económica limitada a los pacientes que demuestren que la necesitan. Si desea más información sobre este programa, llame al (813) 745-1690.

Entérese de cómo tener acceso a los **RECURSOS Y LA INFORMACIÓN PARA EL PACIENTE Y LA FAMILIA**, como folletos sobre el cáncer y sobre su tratamiento, e información sobre los servicios de apoyo de Moffitt. El programa también cuenta con computadoras con ingreso gratuito a Internet. Horario: de lunes a viernes, de las 8:30 a. m. a las 5:00 p. m. Llame al (813) 745-4710 o escriba por correo electrónico a PatientLibrary@Moffitt.org.

- **En el campus de Moffitt en Magnolia:** Biblioteca y Centro de Bienvenida al Paciente, 2.º piso del edificio Muriel Rothman, ascensores B.
- **En Moffitt en International Plaza:** Centro de Recursos para Pacientes y Familias, 2.º piso.

En el **TELÉFONO DEL SERVICIO DE ATENCIÓN AL PACIENTE** se ayuda a los pacientes que tienen preguntas, dudas sobre cuestiones clínicas y necesidades relacionadas con las citas. Llame al (813) 745-8000 o envíe al profesional médico que le atiende un mensaje a través del Portal digital para pacientes.

La **OFICINA DE GESTIÓN DE LA INCAPACIDAD LABORAL** proporciona ayuda para llenar los formularios de solicitud de incapacidad laboral relacionados con seguros comerciales y para llenar las solicitudes de licencia por motivos familiares y médicos (FMLA). Este servicio es gratuito. Envíe un mensaje a DisabilityOffice@Moffitt.org o llame al (813) 745-2356.

Entre los **SERVICIOS DE REHABILITACIÓN** se incluyen los servicios de logopedia, fisioterapia y terapia ocupacional. Se ofrecen tratamientos especializados e individualizados mediante remisiones médicas.



Biblioteca y Centro de Bienvenida al Paciente, en Moffitt en Magnolia



Hay grupos para pacientes, amigos y familiares, así como grupos sobre el cáncer de mama, el cáncer metastásico de mama, el cáncer de pulmón y otros.

En cuanto al apoyo individual entre iguales, nos hemos asociado con Imerman Angels, una organización nacional que establece contactos entre personas que tienen cáncer, supervivientes y cuidadores.

Si desea más información sobre los grupos de apoyo de Moffitt y las oportunidades de apoyo entre iguales, llame a la oficina de Trabajo Social, al (813) 745-8407.

El **PROGRAMA DE CUIDADOS COMPLEMENTARIOS Y DE APOYO** le ayuda al paciente y a la familia a sobrellevar las dificultades físicas, emocionales y sociales de tener cáncer. El programa ofrece estos servicios:

- El servicio de Medicina Integral ofrece masoterapia, meditación, yoga y acupuntura.
- Los psiquiatras y psicólogos clínicos del servicio de Medicina del Comportamiento ofrecen tratamiento farmacológico, terapia y asesoramiento para controlar la ansiedad, la depresión y otros factores estresantes, o para superar las dificultades.
- El Servicio de Cuidados Complementarios y de Apoyo ofrece atención médica especializada para satisfacer las necesidades físicas, espirituales y emocionales que se asocian con una enfermedad seria. Entre estos cuidados se cuentan ayudarle al paciente a tomar decisiones sobre los cuidados que quiere recibir ahora y más adelante; ayudarle a controlar los síntomas; y coordinar otras necesidades relacionadas con la atención médica.
- El tratamiento manipulativo de medicina osteopática es una técnica manual suave para aliviar el dolor y mejorar la funcionalidad. Puede contribuir a mejorar el dolor muscular y de las articulaciones, las náuseas, el estreñimiento, el hipo, la congestión de los senos paranasales y los dolores de cabeza.

El equipo de oncología primaria que le atiende puede remitirle a estos servicios. Llame al (813) 745-4630 si desea más información.

El **PROGRAMA PARA DEJAR DE FUMAR** le proporciona los recursos y el apoyo que usted necesita para dejar de fumar y de consumir productos que contengan tabaco. Ofrecemos asesoramiento en persona, grupos de apoyo y ayuda telefónica, así como remisiones para que reciba tratamiento sustitutivo con nicotina. Llame al (813) 745-8811 o escriba por correo electrónico a TobaccoTreatment@Moffitt.org.

El Programa de Investigación e Intervención sobre el Tabaquismo de Moffitt (TRIP, por sus siglas en inglés) se dedica a estudiar, prevenir y tratar la dependencia al tabaco. Ofrece varias oportunidades en la comunidad y en el mundo para que los fumadores participen en investigación. La naturaleza de estas investigaciones cambia con el tiempo, pero en algunas se ofrecen tratamientos nuevos para dejar de fumar. Si desea más información o quiere participar en investigaciones sobre el tabaquismo, llame al (813) 745-1751.

SERVICIOS QUE OFRECEMOS POR SU COMODIDAD

El **SALÓN DE BELLEZA MAGNOLIAS** ofrece servicios completos de peluquería y asesoramiento sobre pelucas para mejorar el aspecto del cabello con soluciones compasivas. Le damos la bienvenida a pacientes, cuidadores y familias para que aprovechen lo que el salón de belleza Magnolias ofrece. Todos nuestros servicios se realizan en cabello de todo tipo y textura. El equipo de profesionales de peluquería está al servicio de los pacientes antes del tratamiento de cáncer, durante este y después. Además de corte, peinado y pelucas, ofrecemos tratamientos para el cuero cabelludo, acondicionamiento del cabello, limpiezas faciales personalizadas y manicures.

En el salón también se ofrecen prendas de compresión para el linfedema, prótesis para la mama y brasieres para mastectomía. Contamos con una especialista certificada en el ajuste de estas prendas, quien colabora con el paciente para que la prenda de compresión para el linfedema le quede cómoda.

El salón se encuentra en la planta baja de Moffitt en Magnolia, cerca de los ascensores C. Horario: de lunes a viernes, de las 9 a. m. a las 4 p. m. Llame al (813) 745-7299 o pida una cita en línea en [Moffitt.org/SalonAppointment](https://moffitt.org/SalonAppointment) (en inglés).

La **TIENDA DE REGALOS LORI**, ubicada en el vestíbulo principal de Moffitt en Magnolia, ofrece una gran selección de regalos únicos y de artículos cotidianos para los pacientes, las familias y el personal. Horario: de lunes a viernes, de las 9 a. m. a las 8 p. m. También se abre en horas selectas durante el fin de semana.

POR SU COMODIDAD, TENEMOS:

- **Mostradores de información:** Nuestro equipo le ayuda a orientarse en Moffitt, le proporciona información, le da indicaciones sobre el transporte entre las sedes de Moffitt y le presta muchos servicios más.
- **Cajeros electrónicos:** Se encuentran en el campus de Moffitt en Magnolia, en el campus del Centro Ambulatorio Richard M. Schulze Family Foundation de Moffitt en McKinley y en Moffitt en International Plaza.
- **Computadoras y acceso inalámbrico a Internet:** En distintas partes de la institución hay computadoras designadas para su uso. Los visitantes de Moffitt tienen acceso gratuito al wifi.
- En el mostrador de información del vestíbulo principal de Moffitt en Magnolia hay un buzón de correo del Servicio Postal de los EE. UU. Puede comprar estampillas en la tienda de regalos Lori.

LAS COMIDAS Y REFRIGERIOS

Cafetería del campus de Moffitt en Magnolia

Se encuentra en la planta baja del hospital y atiende a pacientes, familias, visitas y empleados.

- Desayuno: 6:30 a. m. a 10:30 a. m.
- Almuerzo: 11 a. m. a 2 p. m.
- Estación de asado a la parrilla: 11 a. m. a 7 p. m.
- Cena en la estación de asado a la parrilla: 2 p. m. a 6 p. m.
- Estación de charcutería (carnes frías y embutidos): De 11 a. m. a 3:30 p. m.
- Zona de máquinas expendedoras: 24 horas al día

En el fin de semana y los días festivos:

- Desayuno: 6:30 a. m. a 10:30 a. m.
- Almuerzo: 11 a. m. a 2 p. m.
- Estación de asado a la parrilla: 11 a. m. a 7 p. m.
- Cena en la estación de asado a la parrilla: 2 p. m. a 6 p. m.

Café Common Grounds, en el campus de Moffitt en Magnolia

Está situado en el 1.º piso del edificio Muriel Rothman, cerca de los ascensores B.

De lunes a viernes, de las 7:30 a. m. a las 4:00 p. m.

El Runway Café, de Moffitt en International Plaza

Situado en el 1.º piso, cerca de la entrada principal.

De lunes a viernes, de las 7 a. m. a las 3 p. m.

El Oasis Café, de Moffitt en McKinley

Situado en el 1.º piso, cerca del jardín terapéutico.

De lunes a viernes, de las 7:30 a. m. a las 4:30 p. m.

SERVICIOS DE BOMBONA DE OXÍGENO

Si el médico le ha recetado oxígeno, en Moffitt podemos darle una bombona portátil para que la use durante las consultas ambulatorias. Puede recogerla cuando llegue al consultorio. Entréguesela a la enfermera antes de irse del consultorio. Lamentablemente, solo podemos suministrar bombonas portátiles de oxígeno a los pacientes de Moffitt.

SERVICIOS DE FARMACIA

La **farmacia de Publix**®, con sedes en los campus de Moffitt en Magnolia y McKinley, le facilita el regreso a casa preparando o reponiendo sus reservas de medicamentos para que estén listas cuando usted lo esté.

Si tiene preguntas sobre el seguro y los copagos relacionados con los medicamentos, los especialistas en recursos para el paciente le ayudarán.

Farmacia de Publix, en el campus de Moffitt en Magnolia, (813) 745-8484

Farmacia de Publix, en el Centro Ambulatorio de Moffitt en McKinley, (813) 978-1694



SE PROHÍBE FUMAR

Por la salud y la seguridad de todos se prohíbe el consumo de productos que contengan tabaco, incluidos los cigarrillos electrónicos (vaporizadores) en los campus de Moffitt en Magnolia y McKinley, en Moffitt en International Plaza y en Moffitt en Wesley Chapel. Esta prohibición abarca también las edificaciones de los garajes.

LA PRIMERA CONSULTA

Puesto que Moffitt tiene varias sedes en Tampa, usted debe prestar mucha atención al lugar en el cual tiene la cita. Si necesita indicaciones para llegar, consulte el respaldo de esta guía o llame al 1-888-663-3488 (1-888-MOFFITT).

QUÉ DEBE HACER ANTES DE LA CITA

Inscríbese: Ingrese al [Portal digital para pacientes \(https://my.Moffitt.org/\)](https://my.Moffitt.org/) y abra la pestaña «Online Registration» (Registro en línea). Llene y firme el cuestionario electrónico del paciente, llene los documentos de registro y revise otros materiales importantes.

Información sobre la facturación: En Moffitt Cancer Center todo servicio se factura como un servicio hospitalario ambulatorio, y esto podría dar lugar a que el paciente deba pagar una suma mayor de su propio bolsillo. Puede pedir un cálculo del monto antes de la cita llamando a los asesores financieros de Moffitt al (813) 745-8422 o escribiendo a CSBO@Moffitt.org.

Historias clínicas: Traiga copias impresas de sus [historias clínicas](#) o envíenos copias por correo electrónico o fax para que tengamos tiempo de revisarlas antes de la primera cita.

Láminas e informes escritos de anatomía patológica: Tráigalos si ya le han diagnosticado cáncer, si le han hecho una biopsia o si le han tomado una muestra de tejido para que la examinara un anatomopatólogo. Moffitt ha determinado que es necesario hacer una segunda interpretación y confirmar los resultados de anatomía patológica. Moffitt le solicitará las láminas a la institución en que se realizó la biopsia. Tenga en cuenta que a usted se le cobrará la segunda revisión de anatomía patológica. Si tiene preguntas, comuníquese con el auxiliar de coordinación del consultorio.



EL PORTAL DIGITAL PARA PACIENTES

Coordine su atención médica en línea desde su computadora o a través de la aplicación electrónica **MyMoffitt Patient Portal para iOS y Android.**

- Vea las citas que tiene programadas y las instrucciones pertinentes; pida o cambie citas.
- Llene el cuestionario para el paciente y realice ciertas tareas del registro antes de la cita.
- Comuníquese por una vía segura con los médicos de Moffitt para solicitar la renovación de recetas y enviar mensajes que tengan que ver con su salud y no sean urgentes.
- Vea sus datos médicos y solicite actualizaciones de estos, si es necesario.
- Vea su historia clínica en el portal o conéctese a través de aplicaciones compatibles de salud y bienestar para ver su historia clínica.
- Vea los informes de radiología y anatomía patológica.
- Busque recursos útiles e información importante.

QUÉ DEBE LLEVAR A LA CITA

- **Las tarjetas de identificación:** Lleve un documento de identidad con fotografía, todas las tarjetas de identificación del seguro médico (incluso la de seguros secundarios y de pólizas complementarias), así como la tarjeta de prestaciones para recetas médicas en régimen ambulatorio.
- **Los medicamentos:** Lleve a la primera cita una lista actualizada de todos los medicamentos que toma y de las dosis. Incluya los medicamentos de venta sin receta, como vitaminas y complementos. Infórmele al equipo médico de las alergias que tenga a medicamentos, alimentos u otras sustancias.
- **Los datos del médico que le remite:** Lleve los nombres y números telefónicos de su médico de atención primaria y de los médicos que le remitieron.

LA PRESENCIA DEL CUIDADOR Y LA FAMILIA

Los cuidadores adultos y la familia son bienvenidos en Moffitt y pueden asistir a las citas con usted. COVID-19: Por la seguridad de nuestros pacientes, se podrían imponer en Moffitt unas normas restringidas sobre acompañantes. Si desea ver las actualizaciones más recientes, visite <https://moffitt.org/your-covid-19-information-hub/visitor-policy/?lang=sp>.

EL SERVICIO DE RECORDATORIO DE CITAS

Recibirá recordatorios por **teléfono, mensaje de texto y correo electrónico.** Confirme la cita cuando reciba un recordatorio. Si sus planes cambian, solicite un cambio de fecha por lo menos con tres días de anterioridad a la cita.

Los recordatorios de las citas para consultas, análisis clínicos corrientes, quimioterapia y radiología son automatizados. Sin embargo, los recordatorios para ciertas técnicas o intervenciones los puede realizar un especialista, quien repasará con usted los preparativos necesarios.

CÓMO VELAR POR SU SEGURIDAD

Moffitt exhorta a los pacientes a colaborar con los profesionales de la salud para evitar errores en la atención médica.

- Revise su pulsera de identificación para verificar que la información que contiene sea correcta. Infórmele a un integrante del equipo si hay un error. Asegúrese de que los profesionales de la salud le revisen la pulsera antes de extraerle sangre, darle medicamentos o realizar intervenciones.
- Verifique que cada persona que le atiende lleve puesta una tarjeta de identificación de Moffitt que se pueda leer fácilmente.
- La enfermedad y su tratamiento podrían hacer que se sienta más débil y más cansado que de costumbre, con lo cual aumentaría su riesgo de sufrir caídas. Infórmele al equipo médico que le atiende si ha tenido caídas recientemente o si se siente inseguro o mareado.

EL GARAJE Y EL ESTACIONAMIENTO DE CORTESÍA

Le ofrecemos estacionamiento de cortesía (*valet*) en las entradas principales del campus de Moffitt en Magnolia (zona roja o Red Valet), en el edificio Muriel Rothman (zona dorada o Gold Valet) y en la entrada al ala sur, cerca de la zona de oncología radioterápica (zona azul o Blue Valet), así como en el campus de Moffitt en McKinley. Aunque se aceptan y agradecen las propinas, estas no son obligatorias. Infórmele al equipo del estacionamiento de cortesía si necesita ayuda para que podamos garantizar su seguridad. Disponemos de sillas de ruedas si se solicitan. Si tiene preguntas sobre el estacionamiento de cortesía o sobre dónde puede estacionar usted mismo, llame al (813) 745-3000 o visite [Moffitt.org/espanol](https://moffitt.org/espanol).

- Moffitt no asume responsabilidad por los objetos valiosos que queden dentro del vehículo. Acérquese a cualquiera de los mostradores de información si desea guardar objetos valiosos en una caja fuerte hasta el final de su cita.
- No podemos ofrecer estacionamiento para autocaravanas (que en inglés se conocen como RV o *recreational vehicles*).
- De conformidad con las leyes del estado, no se permite dejar animales domésticos en un vehículo. Déjelos en alguna otra parte durante el tiempo en que esté en sus citas. Los empleados del estacionamiento de cortesía no pueden conducir vehículos en los que haya animales domésticos.

LA ATENCIÓN DEL PACIENTE AMBULATORIO

El **PROGRAMA DE CARDIOONCOLOGÍA** de Moffitt es el primero de su tipo en la región. Reúne a oncólogos y cardiólogos que tratan en equipo a los pacientes de cáncer que tienen complicaciones cardiovasculares. El objetivo de este programa único es tratar tanto los efectos secundarios cardiotoxicos de la quimioterapia como la enfermedad coronaria concomitante al cáncer. Si desea comunicarse con el Programa de Cardiooncología, llame al (813) 745-2718.

El **SERVICIO DE IMÁGENES DIAGNÓSTICAS Y RADIOLOGÍA INTERVENCIONISTA** emplea las técnicas más avanzadas de detección, diagnóstico, tratamiento y vigilancia. Nuestros radiólogos están certificados por la American Board of Radiology o por la American Board of Nuclear Medicine. Tienen además subespecializaciones en imágenes diagnósticas de la mama, medicina nuclear, imágenes corporales y radiología intervencionista. Los radiólogos intervencionistas se especializan en el empleo de los rayos X, la tomografía computarizada y la resonancia magnética para realizar tratamientos mínimamente invasivos para muchos tipos de cáncer. Si desea comunicarse con el servicio de Imágenes Diagnósticas y Radiología Intervencionista, llame al (813) 745-2731.

El **CENTRO DE INFUSIONES INTRAVENOSAS** ofrece servicios de tratamiento ambulatorio, entre ellos, quimioterapia, transfusiones de sangre y de plaquetas, administración de antibióticos intravenosos, infusiones hidratantes e inyecciones. Se ofrecen servicios de infusiones intravenosas en los campus de Moffitt en Magnolia y McKinley, en Moffitt en Wesley Chapel y en Moffitt en International Plaza. Antes de su cita verificaremos la cobertura del seguro médico, evaluaremos los resultados de laboratorio, revisaremos la lista de los medicamentos que toma actualmente, tomaremos sus constantes vitales y analizaremos los cambios de salud que haya tenido. Si desea más información, llame (813)-745-8420 o visite Moffitt.org/Infusion.

La **UNIDAD DE OBSERVACIÓN DE MOFFITT EN MCKINLEY** es un servicio quirúrgico ambulatorio para los pacientes de Oncología de la Mama y de Oncología Cutánea. Atiende 24 horas al día todos los días de la semana. El personal está integrado por enfermeras y recibe a pacientes que necesitan atención después de la operación. Algunas pautas para pacientes, familias y cuidadores son:

- Antes de entrar y salir de la sala es muy importante lavarse las manos.
- En la sala hay televisión y se ofrecen cobijas calientes.
- Las horas de visita pueden comenzar a distintas horas de la mañana y terminan a las 8:00 p. m.
- Todos los visitantes deben tener por lo menos 12 años.
- Haga los arreglos necesarios para que un cuidador le recoja a la hora del alta.
- Tanto su cuidador como la persona que le lleve a casa en auto deben estar listos para llegar a Moffitt en McKinley antes de las 8:00 a. m. el día siguiente a la operación.
- Es posible que el cirujano quiera que el cuidador y usted vean un video de información para el paciente del GetWell Network® antes del alta.
- Antes del alta, la farmacia de Publix® le llevará a la cama los medicamentos que le hayan recetado.



- Si no está listo para que le den de alta la mañana siguiente a la operación, podrían hospitalizarlo en Moffitt para recibir más atención médica. Le llevaremos al hospital en ambulancia.

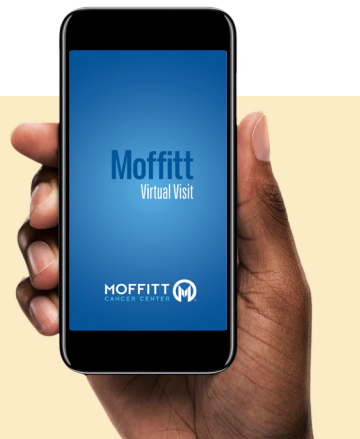
El **PROGRAMA DE ONCOLOGÍA RADIOTERÁPICA** de Moffitt está acreditado por el American College of Radiology. Este servicio ofrece tratamiento con radioterapia y realiza ensayos clínicos. La radioterapia se ofrece en Moffitt en Magnolia y en Moffitt en International Plaza. Para comunicarse con el programa de Oncología Radioterápica, llame al (813) 745-8424.

Los **SERVICIOS DE REHABILITACIÓN** comprenden logopedia, fisioterapia y terapia ocupacional. Se ofrecen tratamientos especializados e individualizados mediante remisiones médicas. Si desea comunicarse con los servicios de Rehabilitación, llame al (813) 745-8449.

El **CONSULTORIO DE SEGUIMIENTO Y APOYO DURANTE LA SUPERVIVENCIA** atiende las necesidades de la población creciente de supervivientes de cáncer que reciben tratamiento en Moffitt. En este consultorio se le ayuda al paciente a centrarse en su bienestar y se le vigila por si presenta recurrencias o cánceres nuevos. También se controlan los efectos secundarios a largo plazo del cáncer o de su tratamiento, y sus repercusiones físicas, emocionales y sociales. Este programa acepta a pacientes que reúnan ciertos criterios médicos específicos y que hayan sido remitidos por un oncólogo o cirujano de Moffitt, o por un médico externo. Usted puede comunicarse con el consultorio llamando al (813) 745-8000.

OTROS SERVICIOS AMBULATORIOS SON:

- Extracción de sangre
- Trasplante de médula ósea
- Unidad de Ensayos Clínicos
- Endoscopia
- Estudios del riesgo genético
- Consultorio de Vigilancia Genética GeneHome
- Enfermedades Infecciosas
- Control Intervencionista del Dolor
- Mamografía de detección



El servicio de **CONSULTAS VIRTUALES DE MOFFITT** comunica a los médicos con pacientes y cuidadores a través de una computadora o dispositivo móvil con el fin de mejorar su acceso a la atención médica. Las consultas virtuales no tienen la finalidad de reemplazar la relación que el paciente tiene con el médico y los demás profesionales de la salud que le atienden. Es simplemente una forma más en que Moffitt le ofrece atención al paciente donde más la necesita. En las consultas virtuales se proporciona el mismo grado y calidad de atención, independientemente de si el paciente está en su casa o en otro lugar remoto. Pregúntele al médico de Moffitt si usted cumple los requisitos de este servicio o visite Moffitt.org/VirtualVisit (en inglés).

LA ATENCIÓN DEL PACIENTE HOSPITALIZADO

Un integrante del equipo de **INGRESOS** se comunicará con usted para llevar a cabo el proceso de preingreso. Un representante de facturación al paciente estará a su disposición para responder a las preguntas que tenga sobre costos, sobre los arreglos financieros del caso y sobre la cobertura del seguro.

Esta es una lista de los documentos que debe llevar en el momento del ingreso:

- Documento de identidad con fotografía (por ejemplo, la licencia de conducir)
- Tarjeta del seguro
- Tarjeta de prestaciones de farmacia

Si tiene preguntas sobre su próximo ingreso, llame a pedir información al (813) 745-8404 de lunes a viernes, de las 7 a. m. a las 6 p. m.

DURANTE SU ESTANCIA

Todas las habitaciones de Moffitt son privadas para garantizar un entorno tranquilo para la recuperación. Deje las joyas y otros objetos valiosos en casa. Si eso no es posible, hable con el personal de enfermería acerca de guardar los objetos de valor en la caja fuerte de la Oficina de Ingresos. Moffitt no asume la responsabilidad de la pérdida de objetos personales tales como teléfonos celulares, tabletas informáticas, computadoras portátiles ni joyas.

No lleve aparatos eléctricos, a excepción del secador de pelo y la rasuradora eléctrica. Si usa habitualmente un aparato médico en casa puede llevarlo, pero Moffitt se reserva el derecho de cambiarlo por otro si esto se considera necesario para su atención.

Mantenga los objetos personales, como gafas, audífonos y dentadura postiza, en un estuche en el cajón de la mesita de noche cuando no los esté usando. No envuelva la dentadura postiza en pañuelos de papel ni en toallitas, ni la ponga en la bandeja de la comida, porque podrían desecharla por accidente.

Por su seguridad tenemos entornos controlados que previenen la entrada de microorganismos externos al edificio. Aunque la ley del estado nos exige que las ventanas se puedan abrir, es indispensable que estas permanezcan cerradas en todo momento.

LA UNIDAD DE CUIDADOS INTENSIVOS

En la Unidad de Cuidados Intensivos (UCI) el paciente recibe observación constante de enfermería y cuidados avanzados. Se permiten visitas a todas las horas, a excepción de los siguientes períodos: de 7 a 8 a. m. y de 7 a 8 p. m. Se pide que las visitas llamen por teléfono desde el vestíbulo de la unidad antes de entrar. El paciente puede recibir dos visitantes al mismo tiempo.

Por su comodidad, ofrecemos los siguientes artículos al paciente y al cuidador:

- Artículos de tocador
- Acceso a la Get Well Network®
- Comidas a la carta en la habitación
- Sofá en la habitación del paciente
- Despensa con surtido de meriendas
- Instalaciones para el lavado de ropa

Los visitantes que tengan síntomas de resfriado (estornudos, tos, fiebre, etc.) y los niños menores de 12 años no pueden entrar a la Unidad de Trasplantes ni a otros servicios de hospitalización en los que haya pacientes inmunodeprimidos. Pregúntele a un integrante del equipo si esta norma tiene excepciones.

La **UNIDAD DE TRASPLANTES DE SANGRE Y MÉDULA ÓSEA E INMUNOTERAPIA CELULAR** atiende a pacientes que han recibido trasplantes de sangre o médula ósea o que reciben terapias celulares, como los linfocitos T-CAR.

El **CENTRO DE URGENCIAS LEVES DE MOFFITT** proporciona tratamiento rápido a los pacientes de Moffitt las 24 horas del día todos los días de la semana. Se les recomienda a los pacientes que busquen atención médica de inmediato aunque los síntomas se presenten después del horario habitual del consultorio o en el fin de semana. Nuestro equipo médico está capacitado para diagnosticar y tratar muchas complicaciones frecuentes de tipo médico y quirúrgico relacionadas con el cáncer. Los pacientes que sufran un traumatismo, una urgencia cardíaca, un accidente cerebrovascular, un sangrado abundante u otra urgencia médica grave deben llamar al 911.

LAS VISITAS

Los familiares y visitantes le ofrecen consuelo y apoyo al paciente durante la hospitalización. Apoyamos las visitas sin restricciones por motivo de edad, raza, grupo étnico, religión, cultura, idioma, discapacidad física o mental, situación socioeconómica, sexo, orientación sexual ni identidad o expresión de género.

En las unidades generales de hospitalización, un familiar adulto u otra persona mayor de edad puede quedarse con usted por la noche en la habitación para ofrecerle apoyo emocional. En algunas circunstancias puede haber restricciones por su seguridad y bienestar.

El horario general de visitas va desde las 8 a. m. hasta las 9 p. m. todos los días. La enfermera primaria podría hacer excepciones. COVID-19: Si desea consultar las normas más actualizadas para acompañantes, visite Moffitt.org/espanol.

Los perros guía y los perros de servicio son animales entrenados para realizar tareas específicas o ayudarlo a una persona que tiene una discapacidad. Estos perros deben llevar en todo momento una correa o arnés y estar constantemente con la persona a cargo. Además, deben estar bien limpios y tener todas las vacunas al día. La persona a cargo del perro debe encargarse de todo su cuidado y limpieza. Por la salud y la seguridad de todos, los animales que proporcionan apoyo emocional y consuelo no se permiten en Moffitt.

POR LA SEGURIDAD DEL PACIENTE, absténgase de traer lo siguiente a la Unidad de Cuidados Intensivos:



ALIMENTOS



BEBIDAS



CELULARES



FLORES



PLANTAS

Debido al espacio tan limitado con que contamos, solo se permiten artículos esenciales. Si desea comunicarse con la UCI, llame al (813) 745-8447.

LOS SERVICIOS QUIRÚRGICOS Y EL ALTA HOSPITALARIA

ANTES DE LA OPERACIÓN

- El médico le explicará en qué consiste la operación y responderá a sus preguntas. Le pedirán que firme un documento de consentimiento en el que autoriza que se realice la operación.
- Tal vez se requieran unas pruebas preoperatorias a modo de precaución para evaluar su enfermedad actual, como electrocardiograma, radiografía de tórax y análisis de laboratorio.
- Se reunirá con una enfermera de cuidados preoperatorios y con el anestesiólogo, quienes revisarán con usted su historia clínica.
- Un integrante del equipo se comunicará con usted el día anterior a la operación para repasar las instrucciones del caso, como la hora en que debe llegar al hospital, qué debe llevar, qué puede comer, etc.

DURANTE LA OPERACIÓN

- A los familiares y seres queridos del paciente se les pedirá que permanezcan en las salas de espera designadas para cirugía en los campus de Moffitt en Magnolia o en Moffitt en McKinley.
- Un grupo de voluntarios mantendrá informada a su familia acerca de cómo va evolucionando usted a lo largo de la intervención.
- En el mostrador de voluntarios de la sala de espera de cirugía les darán a sus familiares un buscapersonas si necesitan salir del pabellón durante la intervención.

LA UNIDAD DE CUIDADOS POSANESTÉSICOS (SALA DE RECUPERACIÓN)

Después de la operación, usted pasará un tiempo en la unidad de cuidados posanestésicos. Se observará atentamente su estado antes de darle de alta para que se vaya a casa o de enviarle a una de las unidades de hospitalización.

- El médico hablará con su familia después de la intervención. El personal de enfermería mantendrá informada a su familia de su estado y de la hora en que se espera que salga de la sala de recuperación.
- Si se tiene previsto que regrese a casa el día de la operación, le darán de alta solo cuando el anestesiólogo y el cirujano determinen que está listo para salir. La enfermera dará instrucciones sobre los cuidados que necesita después del alta.
- En Moffitt se exige que el paciente que vaya a someterse a una intervención ambulatoria haga los arreglos necesarios de transporte y tenga a su disposición a un cuidador durante las 24 horas siguientes si en la intervención recibirá sedantes. La falta de transporte o de un cuidador puede ocasionar la cancelación de la intervención.



EL ALTA

El alta ocurre a las 11 a. m. del día en que usted va a salir del hospital. Alguien le llevará hasta donde se encuentra el servicio de estacionamiento de cortesía. Pídale a un amigo o familiar que le lleve a casa y le preste la ayuda que necesite cuando regrese allí.

La sala de espera para pacientes que han recibido el alta es un lugar cómodo en que estos pacientes esperan a la persona que los llevará a casa. En ella hay refrigerios, televisión, wifi gratuito, sillones reclinables y servicio de entrega de recetas de Publix®.

Los **COORDINADORES ASISTENCIALES** son integrantes del personal de enfermería que colaboran con usted, con su familia o su cuidador y con el trabajador social para garantizar que sus planes de atención médica continua se coordinen con el equipo que le atiende, con el seguro médico y con sus profesionales médicos preferidos.

El coordinador asistencial hará lo siguiente:

- Organizará los servicios de atención médica domiciliaria.
- Ordenará el equipo médico que usted pueda necesitar al regresar a casa.
- Le explicará sus prestaciones médicas y el plan de copago de farmacia.

RECUERDE QUE DEBE LLEVAR A CASA LO SIGUIENTE:

- Las recetas con instrucciones sobre cómo y cuándo debe tomar sus medicamentos
- Las instrucciones sobre el cuidado de la herida, si corresponde
- Las instrucciones especiales de alimentación
- Las restricciones en materia de actividad
- Los números de teléfono del médico y de los integrantes del equipo que le atiende, y la información sobre cuándo debe llamarlos
- Los datos de contacto de las organizaciones que le proporcionarán atención después de que salga del hospital
- La información sobre las consultas de seguimiento
- Además, debe resolver los asuntos financieros en la Oficina de Ingresos o la Oficina Comercial.



LA TOMA DE DECISIONES RESPECTO A LA ATENCIÓN MÉDICA



Usted tiene derecho de tomar decisiones acerca de su salud. Nuestro objetivo es ayudarle a entender su situación actual de salud y las opciones de tratamiento que tiene para que pueda tomar decisiones fundamentadas. Al tomar su decisión, tenga en cuenta lo siguiente:

- ¿Qué tantos detalles desea saber acerca de su situación?
- ¿Cuánta información quiere que su familia reciba?
- ¿Quiere que un amigo o familiar cercano participe en las conversaciones y decisiones relacionadas con su atención?

LAS VOLUNTADES ANTICIPADAS Y LA PLANIFICACIÓN ANTICIPADA DE LA ATENCIÓN MÉDICA

La planificación anticipada de la atención médica es el proceso de reconocer sus preferencias en cuanto a la atención médica que querría recibir si no pudiera expresar sus deseos, reflexionar sobre ellas y comentarlas con sus seres queridos y con el equipo encargado de su tratamiento. Es un proceso sumamente importante que le permite revisar y documentar la forma en que quiere que se le atienda. Comprende lo siguiente:

- Entender las opciones de tratamiento que tiene
- Aclarar sus objetivos en cuanto a la atención médica
- Considerar sus alternativas sobre el tipo de atención y de tratamiento que querría o no querría recibir
- Tomar decisiones sobre si quiere designar a una persona que hable en su nombre en caso de que usted no pudiera expresar sus deseos
- Poner sus deseos por escrito
- Comunicar sus deseos y compartir estos documentos con su familia, sus amigos, su consejero religioso o espiritual, otros asesores, los médicos y otros profesionales de la salud

Hay dos formas de documentar sus decisiones en materia de atención médica y de hacer los arreglos necesarios:

- **El testamento vital:** El testamento vital contiene instrucciones sobre las técnicas de prolongación de la vida que usted querría recibir si los médicos determinan que tiene una enfermedad terminal, si está en el estadio terminal de una enfermedad o si se encuentra en estado vegetativo persistente.
- **El suplente para asuntos relacionados con la atención médica:** Este documento contiene el nombre de la persona a quien usted ha escogido para que actúe en su nombre si usted no pudiera tomar o comunicar sus propias decisiones en materia de atención médica. También puede escoger a un suplente alterno para estas situaciones.



Lo más importante es que usted sepa lo que desea y lo comunique. Tiene derecho de modificar o de anular estos documentos en cualquier momento. Moffitt honra las voluntades anticipadas tanto en entornos de hospitalización como en entornos ambulatorios. Sus médicos y los demás integrantes del equipo que le atiende están a su disposición para ayudarle con las muchas decisiones que tomará en relación con su atención médica.

Usted y su familia también les pueden pedir ayuda a los moderadores certificados en la planificación anticipada de la atención médica de Moffitt. Si quiere programar una sesión de planificación anticipada de la atención médica o desea recibir más información, llame al (813) 745-8407 o vaya a la Biblioteca y Centro de Bienvenida al Paciente, situada en el 2.º piso del edificio Muriel Rothman. Puede ir allí sin cita previa.

LA TOMA DE DECISIONES RESPECTO A LA ATENCIÓN MÉDICA

(CONTINUACIÓN)

DECISIONES ÉTICAS

Si durante la atención que usted recibe surge un dilema ético, los pacientes, familiares y profesionales de la salud pueden solicitar una consulta ética. El Comité de Ética Clínica colaborará con el médico y con el resto del equipo que le atiende para ofrecer consejo y recomendaciones. Los integrantes del comité están disponibles para consultas a todas horas del día todos los días de la semana y el servicio que prestan es gratuito. Si desea solicitar una consulta, llame a la centralita de Moffitt y pídales a la operadora que le comuniquen con el asesor de ética que esté de turno.

LA PRIVACIDAD DEL PACIENTE

Nos comprometemos a proteger la confidencialidad de sus datos médicos y a acatar las leyes federales que rigen el empleo de esa información.

Usted recibirá una copia de la «Notificación de prácticas de privacidad» en la que se explica cómo se empleará o comunicará su información y qué derechos tiene al respecto. También puede encontrar esta notificación en el sitio web de Moffitt o pedir una copia cuando lo desee. Cuando llegue al hospital le pediremos que firme una constancia de que recibió este documento.

Para proteger su privacidad, Moffitt no permite grabaciones, filmaciones ni fotografías de ninguna clase, a menos que la ley las permita.

La confidencialidad y seguridad de la información del paciente es de primordial importancia. Si tiene dudas acerca de este asunto, llame al (813) 745-7335.

¿TIENE CUMPLIDOS, DUDAS O QUEJAS?

Estamos aquí para atenderle mejor. Comuníquese con Relaciones con el Paciente escribiendo a PatientInput@Moffitt.org o llamando al (813) 745-3808.

Después de la consulta podría recibir una encuesta por correo electrónico sobre la experiencia que tuvo con el equipo médico que le atendió. Sus comentarios son muy importantes y le agradecemos el tiempo que dedique a proporcionarlos.



EL DEFENSOR DEL PACIENTE HARÁ LO SIGUIENTE:

- Investigar y resolver sus dudas en cuanto al calendario de citas, la atención que recibe y lo oportunamente que le atienden
- Asegurarse de que usted y su representante conozcan los derechos y responsabilidades que usted tiene como paciente, y cerciorarse de que estos derechos y responsabilidades se respeten durante la atención que recibe
- Interpretar la filosofía, las normas, las técnicas y los servicios de la institución ante usted, su representante, su familia y sus visitantes

Los defensores del paciente están a su disposición de lunes a viernes, de las 8:30 a. m. a las 5:00 p. m. Después del horario habitual de oficina, pídales que le comuniquen con el supervisor de enfermería.

A pesar de que nos esforzamos por ofrecer la mejor atención posible, quizá haya ocasiones en las que usted crea que no hemos satisfecho sus expectativas. Si el personal de Relaciones con el Paciente no resuelve sus dudas a su entera satisfacción o usted desea presentar una queja acerca del hospital, de un consultorio o de un profesional de la salud, puede comunicarse con la Unidad de Ayuda al Consumidor de la Agencia para la Administración de Atención Médica (Agency for Health Care Administration), llamando al 1-888-419-3456 o visitando http://ahca.myflorida.com/MCHQ/Field_Ops/CAU.shtml (en inglés). También puede comunicarse con la Comisión Conjunta (Joint Commission) a través de la línea telefónica automatizada para el informe de eventos que afectan la seguridad del paciente, 1-800-994-6610, o visitar www.jointcommission.org (en inglés). Haga clic en *Resources* (Recursos), busque el enlace *Patient Safety Topics* (Asuntos de seguridad del paciente) y haga clic en *Report a Patient Safety Event* (Informe de un evento que afecta la seguridad del paciente). También puede escribir por fax al (630) 792-5636 o por correo postal a: The Office of Quality and Patient Safety (OQPS), The Joint Commission, One Renaissance Boulevard, Oakbrook Terrace, Illinois 60181.

FACTURACIÓN Y SEGURO MÉDICO

FACTURACIÓN AL PACIENTE

Usted recibirá un estado de cuenta en el que figuran los costos hospitalarios bajo el encabezamiento *Moffitt Cancer Center* y los honorarios médicos bajo el encabezamiento *Moffitt Medical Group* (Grupo Médico de Moffitt). En algunas circunstancias puede tratarse también un médico de la University of South Florida. En ese caso, recibirá una factura aparte que lleva el encabezamiento *University of South Florida Physicians Group (USFPG)/University Medical Service Association* (Grupo Médico de la USF/Asociación de Servicios Médicos Universitarios). Si desea más información sobre la facturación, visite Moffitt.org/Billing.

OPCIONES DE PAGO

Ofrecemos opciones amplias de pago a través de nuestro socio, AccessOne, que ofrece alternativas flexibles de pago con prestaciones y detalles favorables para el paciente. Si desea más información, comuníquese con un asesor financiero llamando al 800-456-3434, extensión 8422, o al (813) 745-8422.

SERVICIOS RELACIONADOS CON EL SEGURO MÉDICO

Para proporcionar atención continua a los pacientes, Moffitt colabora con una extensa red de seguros médicos y de organizaciones que tratan de limitar los gastos de la atención médica con un impacto mínimo en la calidad de los servicios. El Centro de Citas para Pacientes Nuevos tiene información actualizada sobre los planes de salud en los que Moffitt participa. Usted puede llamar al 1-888-663-3488 (1-888-MOFFITT), visitar Moffitt.org/Insurance o llamar directamente a su aseguradora.

Es importante que usted entienda qué tan amplia o limitada es su cobertura. Con su autorización por escrito presentaremos gustosos su reclamación ante la compañía de seguro o la organización de atención médica que corresponda.



Page 1 of 3

MOFFITT CANCER CENTER

Statement date: 2/15/2017
Responsible Party: SAMPLE PATIENT
Medical Record Number: 999999
Due Date: 04/06/2017

Thank you for choosing Moffitt Cancer Center for your health care needs.

THIS IS NOT A BILL / FOR INFORMATION ONLY

REQUEST FOR PAYMENT

Account Summary (All Accounts)

Total Charges	\$ 4,417.00
Total Insurance Payments/Adjustments	-\$ 4,265.00
Total Patient Payments/Adjustments	-\$ 55.00
Total Remaining Balance	\$ 147.00

Amount Due

Total Now Due Towards Payment Plan	\$ 50.00
Total Due Non-Payment Plan Accounts	\$ 25.00
Total Amount Now Due	\$ 75.00

Payment and Other Information

Payment methods include mail, online and over the phone.

To pay on-line, visit moffitt.org and click MyMoffitt Patient Portal.

If you need to speak with a Financial Counselor please call 800-456-3434 ext 8422, or email custservusoff2@moffitt.org.

Important Messages

This statement reflects both hospital and physician outstanding balances. Please promptly pay the \$ 75.00 balance or reach out to a Financial Counselor at 800-456-3434 ext 8422, Monday - Friday, 7 am - 6 pm EST to setup payment arrangements.

Payment Plan Information

If you already have a payment arrangement, then the payment plan amount due for both physician and hospital is shown in the Amount Due summary.

Any balances due for accounts not included in the payment arrangement are shown as Total Due Non-Payment Plan Accounts in the Amount Due summary. Please contact a Financial Counselor at 800-456-3434 ext 8422 to update your payment plan.

Insurance Information

Please contact a Financial Counselor at 800-456-3434 ext 8422 to report any changes to your insurance.

Please indicate the payments you wish to make at this time.

Guarantor Number	Provider	Account Balance	Amount Now Due	Amount You Are Paying
999999	<input type="checkbox"/> HOSPITAL	\$ 122.00	\$ 50.00	\$
99999999	<input type="checkbox"/> PHYSICIAN	\$ 25.00	\$ 25.00	\$

ACCOUNT NAME: SAMPLE PATIENT DUE DATE: 12/22/2016 AMOUNT NOW DUE: \$ 75.00 AMOUNT PAID:

Make checks payable to Moffitt Cancer Center

H. Lee Moffitt Cancer Center
PO Box 110115
Atlanta, GA 30384

HOSPITAL ACTIVITY

Patient Name: SAMPLE PATIENT Account Number: 999999-9

Facility Name: Moffitt Cancer Center Insurance 1: BCBS PPO Out of State
Date(s) of Service: 07/19/2017 Insurance 2: None on File

Date	Description	Amount
07/19/2017	Pathology/Laboratory Services	\$3,474.00
07/19/2017	Radiology/Imaging Services	\$602.00
07/19/2017	Adjustment	-\$2,972.32
08/17/2017	Insurance Payment by Blue Cross	-\$981.68
Unpaid Balance		\$122.00

Due Date: 09/15/2017 Total Hospital Unpaid Balance: \$122.00

CHANGE OF ADDRESS OR HEALTH INSURANCE INFORMATION
If you have health insurance or a new address, please enter the information below.

NEW ADDRESS: _____ CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

NEW PHONE: _____ NEW EMAIL ADDRESS: _____

POLICY HOLDER'S NAME: _____ EFFECTIVE DATE: _____

PHYSICIAN ACTIVITY

Patient Name: SAMPLE PATIENT Patient Account Number: 999999-9

Clinic Name: Moffitt Medical Group Type of Service: Office Visit
Physician: Dr. DOCTOR Insurance 1: BCBS PPO OF FL
Date(s) of Service: 07/16/2017 Insurance 2: None on File

Date	Description	Amount
07/19/2017	Office Consultation - Moderate	\$341.00
07/19/2017	Blue Shield ERA Payment	-\$208.02
07/19/2017	Adjustment	-\$102.98
08/17/2017	Bank Card Payment/Line Item Post	-\$5.00
Unpaid Balance		\$25.00

Due Date: 09/15/2017 Total Hospital Unpaid Balance: \$50.00

Due Date: 09/15/2017 Total Physician Unpaid Balance: \$25.00

Due Date: 09/15/2017 Total Hospital Unpaid Balance: \$75.00

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Teléfono del consultorio

Nombre del médico o la enfermera

Teléfono

Dirección de correo electrónico

Teléfono del consultorio

Nombre del médico o la enfermera

Teléfono

Dirección de correo electrónico

Teléfono del consultorio

Nombre del médico o la enfermera

Teléfono

Dirección de correo electrónico

Teléfono del consultorio

Nombre del médico o la enfermera

Teléfono

Dirección de correo electrónico

NOTAS

MOFFITT CANCER CENTER | SEDES DE FÁCIL ACCESO



INDICACIONES PARA LLEGAR AL CAMPUS DE MOFFITT EN MAGNOLIA

12902 USF Magnolia Drive, Tampa, FL 33612

Ubicada en el campus de la University of South Florida, en el norte de Tampa.

Desde la I-275: Salga en Fletcher Ave. en dirección este hacia USF Magnolia Dr. (primer semáforo después de Bruce B. Downs Boulevard). Gire a la derecha en USF Magnolia Dr. y continúe en dirección sur.

Desde la I-75: Salga en Fletcher Ave. en dirección oeste hacia USF Magnolia Dr. y gire a la izquierda. Continúe en dirección sur.

Desde la Veterans Expressway: Salga por Ehrlich Rd. y siga en dirección este. Ehrlich Rd. se convierte en Bears Ave. Gire a la derecha en Bruce B. Downs Blvd. y continúe en dirección sur. Gire a la izquierda en Fletcher Ave. y a la derecha en USF Magnolia Dr.

Se ofrece servicio de estacionamiento de cortesía.

CAMPUS DE MOFFITT EN MAGNOLIA

● ZONA ROJA DEL ESTACIONAMIENTO DE CORTESÍA (RED VALET)

EDIFICIO MURIEL ROTHMAN

● ZONA DORADA DEL ESTACIONAMIENTO DE CORTESÍA (GOLD VALET)

EDIFICIO DE INVESTIGACIONES VINCENT A. STABILE

● ZONA DORADA DEL ESTACIONAMIENTO DE CORTESÍA (GOLD VALET)

ENTRADA DE ONCOLOGÍA RADIOTERÁPICA

● ZONA AZUL DEL ESTACIONAMIENTO DE CORTESÍA (BLUE VALET)

INDICACIONES PARA LLEGAR AL CENTRO AMBULATORIO RICHARD M. SCHULZE FAMILY FOUNDATION DE MOFFITT EN MCKINLEY

10920 North Malcolm McKinley Drive, Tampa, FL 33612

Se ofrece servicio de estacionamiento de cortesía.

Desde la I-75:

- Salga en Fowler Avenue en dirección este (salida 265 E).
- Continúe en Fowler Avenue (FL-582) durante unas cuatro millas y media.
- Gire a la **izquierda** en N. McKinley Drive.
- Gire a la **derecha** en el primer semáforo e ingrese al campus de McKinley.
- Siga los avisos del estacionamiento de cortesía o estacione usted mismo en el 1.º o el 2.º piso del garaje.

Desde la I-275:

- Conduzca por la I-275 en dirección norte y salga en Fowler Avenue en dirección este (salida 51 E).
- Continúe en Fowler Avenue (FL-582) durante unas dos millas y media.
- Gire a la **derecha** en N. McKinley Drive.
- Gire a la **derecha** en el primer semáforo e ingrese al campus de McKinley.
- Siga los avisos del estacionamiento de cortesía o estacione usted mismo en el 1.º o el 2.º piso del garaje.



● Moffitt en Magnolia
● Moffitt en McKinley

● Moffitt en Wesley Chapel
● Moffitt en International Plaza

INDICACIONES PARA LLEGAR A MOFFITT CANCER CENTER EN INTERNATIONAL PLAZA 4101 Jim Walter Boulevard, Tampa, FL 33607

El conductor debe estacionar su auto.

Moffitt en International Plaza está situado en el sur de Tampa, al lado del centro comercial International Plaza y al este del aeropuerto internacional.

Si va en dirección sur por la I-275 (por ejemplo, de Moffitt en Magnolia):

- Tome la salida 41B hacia Himes Avenue.
- Continúe en W Greet Street.
- Por uno de los dos carriles de la derecha, gire a la derecha en N Himes Avenue.
- Siga por Himes Avenue hasta Columbus Drive.
- Gire a la **izquierda** en Columbus Drive.
- Atraviese la Dale Mabry Highway y continúe en Columbus Drive.
- Gire a la **derecha** en la intersección de Jim Walter Boulevard y Columbus Drive.
- Moffitt en International Plaza queda en la **primera** entrada a la **derecha**.

Si va en dirección norte por la I-275 (por ejemplo, de Clearwater o de St. Petersburg)

- Tome la salida 41A (Dale Mabry Highway).
- Gire a la **izquierda** en Dale Mabry Highway.
- Continúe hasta Columbus Drive.
- Gire a la **izquierda** en la intersección de Dale Mabry Highway y Columbus Drive.
- Gire a la **derecha** en la intersección de Jim Walter Boulevard y Columbus Drive.
- Moffitt en International Plaza queda en la **primera** entrada a la **derecha**.

Desde la Veterans Expressway en dirección sur:

- Siga por la FL-60 en dirección este.
- Tome la salida 1B por Spruce Street hacia el estadio Raymond James.
- Continúe por West Spruce Street y siga por Boy Scout Boulevard.
- Gire a la **izquierda** en Jim Walter Boulevard.
- Verá de inmediato la entrada principal de Moffitt a la derecha.

COMUNÍQUESE CON NOSOTROS

1-888-MOFFITT (1-888-663-3488)

(813) 745-4673

De lunes a viernes, de las 7 a. m. a las 7 p. m.;

sábado, de las 8 a. m. a las 12 p. m.

PORTAL DIGITAL PARA PACIENTES

[My.MOFFITT.org](https://my.moffitt.org)

ORIENTACIÓN PARA PACIENTES Y FAMILIAS

[MOFFITT.org/Orientation](https://moffitt.org/orientation)



1-888-MOFFITT (1-888-663-3488) | [MOFFITT.org/espanol](https://moffitt.org/espanol)